

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 63 (1978)
Heft: 11

Artikel: Duas historiettas
Autor: Hendry, Ludivic
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881903>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Duas historiettas

da Ludovic Hendry

Damaun marvegl mein nus tiel prer

Veva ella detg, la mumma, senza dumandar sche nus seigien cuntents. Ella teneva buca mo ils da tschun adaquen, mobein menava in quen exact era en ulteriuras caussas, sco per exempel digl ir a prender penetienza. Ei fuva stau treis jamnas dapi la davosa gada. Per far ressortir manedlamein ils plaids dalla mumma veva il bab dau in tuosch schetg sco da nundir: en uorden. Ils fargliuns han ni mirau suto ni dau il tgau, ferton che jeu sun ius afuns sut il portret dil moribund che batta culs giavels che tilan pils ponns.

La mumma ei vilada sin mei ed jeu sun vilaus sin ella. Ella ha stuiu cavar mei ord letg ed ha tschuncau a mi las uras che jeu durmevel sco in piv. L'emprema dumengia d'advent da mesa las quater la damaun ei marvegl, marvegl per in mattatsch da tredisch onns. La tualetta fuva semplia, selavar sco ils gats nuot auter. Il bab, ils frars e las soras ein d'ina piazza sur il dutg. Alla mumma han ins schau anavos il runapeis. Per satiuer prendein nus la scarsola, la verda ch'il bab veva dau si verd. Da notg ei era la colur viva sco morta. La megliera latiarna han ils auters priu; a nus vonza la stuorna, quella che ha il lamegl che batta.

La malaveglia dalla mumma ei sfimada, gliez vess in tschiec fatg persenn. Persuenter lasch jeu seser ella davontier ch'ella preservi mei dalla cufla. Che tut mondi en pegna, sch'ins sto esser da quellas uras tiel prer. Durent la scursalada vai jeu da schuffa da tener a mistregn corns e slusels e latiarna. La laisa segloriescha dil slalom e meina mei pil nas. La via spuretga semeina atras l'ogna e si dallas cavorgias fan las cuschas ghigas.

Ella dueigi buca schar sgarar – dun jeu la cunzina. Cu ins ha las hottas enta maun eis ei bi dar ordas. Che la mumma arva buca dapart la bucca e fa la sontgetta, gliez raghezza. – Ensiviars va ei pli vess. La femna buffa, jeu vesel ch'ella ha da far cul flad. Jeu tilel ora las combas ch'ella ha breigia da vegnir suenter. Dasperas tegnel jeu ton d'ureidi la latiarna ch'ella ei traso sil precint da passar crutsch.

Il giavel cun sia buis grischa setta tras il stgir dalla notg. Ed jeu sun sin via dad ir tiel prer. Las vias ein da differenta natira, per semeglia la streglia d'ir vin nuegl, la scala giun tschaler e . . . quella en baselgia. Far si flucs ed ir per ruschnauns ein lavurs dil huz; ed ir tiel prer fetsch jeu nuidis, tuttavia la damaun marvegl da mesa las quater.

La mumma di nuot e regala a mi entiramein il temps, il temps che jeu vai da prender il cor pil maun. Mirar el spieghel vul dir vegnir pertscharts da sesez e stavlar las flurs persunalas. Denter las flurs secattan carschuns, carschuns che jeu puprognel.

La notg ei stgira e la via malguessa da traversar ils dutgs ed ils reins e muntar las spundas. Dapi tschun onns adina la medema lira, la medema litanìa da puccaus per silsuentar semetter en retscha e star pal e la finala deponer sfrachegiaus l'atgna miseria davos la tenda violetta dil confessiunal. Il garter ei sco ina barsera che promova il remiers. E rugau Diu ch'el fetschi cun mei migliur. Mo la dicziun ei buca vegnida megliera, quella dicziun senza grondezia. Ils grius pon buca sussentar.

Il scapulier e las enzennas dostan buca adina.

La forza ei falombra ell'ardur dil cumbat.

E silsuentar ils terschins dil bandun.

Anzi, igl ei vegniu mender enstagl meglier, las uras che jeu vai festisau la pelegna sillas combas e scuvretg il plascher da memez. Atras Clis e Claus vegnan las mendas en entiras battarias orasi dallas taunas dad uolps e strenschan las costas. – Sch'ella schess enzatgei, la mumma? La peina dil silenzi ei sin ventscher ora. Oragiu dalla Val Nalps arriva il clom dil piv e metta accents. La secunda val ei aunc pli teissa. Ella storta mon jeu ord la laisa e cun la mumma directamein en ina petga dalla via. Ei tuna dad ossa. Il miers dil fier ei recents. Il plonsch ei daus sper la scarsola giu e scoche-mai stinschentauss ella neiv. Jeu stun agradsi ed aulzel la latiarna e sedostel da ses egls migeivels. Sch'ella vess sevilau fuss jeu staus ametsch.

Jeu vevel viu senza mirar suto ch'ella mava a sezuppegiond. Enina eis ella stada eri e sepusada viers ina petga dalla via e ha dau a mi d'entellir. Ella ha alzau la schuba, sia schuba liunga che tunscheva tocca plaun, distaccau ils ligioms dils caltscheuls per seperschuader. La stgeina comba fuva rebattida da saung e la comba blaua. Jeu vevel aunc mai viu ils schanugls alvs dalla mumma.

En baselgia spitgavan ils penitents, dus entirs bauns. Il bab ed ils fargliuns eran in tschancun anavon e sil precinct da vegnir vidlunder. Per buca dar els egls essan nus stai in tec anavos, in da vart dretga, la mumma da vart seniastra. E giu la cuida da far ditg riclalaidd. Dad osum il baun anora vai jeu viu. Ella fuva tut alva.

Jeu vai fatg mal la devoziun.

Il corridor enamiez la baselgia ei liungs e si dallas plattas seruschna il freid che marventa la membra. Cura ch'ella ei vegnida da baselgia oragiu cun egls sbassai e tenend mauns a Diu, vai jeu fatg persenn. (Buca mo il fazalet da tgau grisch e la schuba liunga da fauldas). Ella ha supprimiu il

saung rebattiu ed ei ida agradsi sco in coniv. Las vadeglias alvas sut il fa-
zalet ora fuvan sco in tschupi, in tschupi da fiastas che fittava sia fatscha
leda, sereina e biala.

Jeu buc, jeu fuvel buca vegnius leds e sun staus giuaden cul tgau.

. . . e violeschan la geometria

Il miedi tila strehs, calculescha dimensiuns e scriva cefras sin in pupi alv.
Il triangel dalla glisch dalla cazzola a maun sblihescha la detta. Il pupi, il
manti e ses cavels alvs dattan ina gronda posta alva. Las cefras ein secavi-
gliadas agradsi e stattan sco da ver mess tiarms. – El targlina avon che
urentar la femna che leva buc ch'il miedi interqueri. Anson fuva ella stada
sidretg e veva detg rubiestiemein:

«Sch'ins sto, mo affons vi jeu buc».

Las plattas freidas da metal tuccan e strenschan ad ella il best. In entir
fasch luminus sibla atras igl ies dil pèz e las costas. Ella ei sco en ina siara
ed ils schlops dalla maschinaria ein sinzurs. La radiografia ei fatga.

La femna fuva fermamein sedecidida da buca schar metter en scumbegl.
Il stgir dalla stanza ha nuotatonmeins trubistgau. En in hedai ha ella an-
flau la menada e va aspramein el combretgel vischinont per semetter sin
la meisa d'urentada. Las combas satellas ed il plat dalla meisa e la femna
derasan freidezia. Ils mauns habels e caulds dil miedi cuntinueschan cun
la viseta medicala. Ils misteris dalla somatologia han marcau agli ad uras
la fatscha. Ella stat sternida sil plat cun sias combas stendidas. Il sein ei
naven ed ils cavadias secavan afuns. Il mument ch'ella ei sefatga sto zatgi
ver giu mirau bravamein mitgiert. Ella che ha sulettamein resti da trer en.
– Spitgar sin ina sutga ei barbaria ed ella daventa metta dil tut. Las
aveinas scufladas sil frunt dian denton che la detschartadad seprepari.

Il maletg encunter la preit aulza il det, la cuntrada cun glina e steilas e caz-
zolas che ardan en las combras da durmir. Ella vul buca tener endamen e
sedosta. Il clar dalla glina ei ina beffa e la natira ha stuppau la bucca. Las
lieurs da Pastgas ed ils bambins en tgina ein scatschai dalla memoria.

Il docter sa ch'el astga buca ir pli dabot. El less tener cusseida e define-
scha exactamein l'anatomia dalla femna.

El tscherca las cefras e constatescha ch'ei seigi paucas e surstat.

«Veis detg ventgotg onns?»

«Ventgasiat».

«Gnanc sils sumfils e leis metter tiarms cun ventgasiat».

«Hm . . .»

Maltscheccatsch.

«Indicaziuns medicinalas ein buca avon maun. Ins violass la lescha dalla geometria».

«E ver traso la tema a dies dad esser en speronza. E rustgs leischens e mutschignus vi jeu buc. Perver quei cuvi che sposa la veta. Fatgs ch'els ein forse in di pil mazler».

Sto esser la glisch faleina. Il pupi ed ils mauns dil docter vegnan mellens, il mument ch'el tila agrad il dies.

«Vus essas spussada e . . . meis per in auter binari».

«Nus essan buca en baselgia».

«Las pellas fan effect e . . . calman».

«Ali giavel cun las pellas, sch'ins ha scochemai che va vungas. Che l'autra part fetschi inaga adatg, buca mo adina la femnas».

«Fatg s'ei gleiti, la migliur denton ei sco sclausa».

«Ina resca, docter?»

«Vus manegeis detagls. Igl ei strusch in ughetg; ins sa schizun s'endrizzar cun in tractament ambulont».

«L'operaziun sco tala?»

Ella ei vegnida onz pli pulita.

«In petg els oviducts ed els schiran vi e cun els il siemi dalla maternitad».

«Jeu vai calau da semiar».

Il miedi ei vegnius pass.

«E fagesses in di tuttina riclalaidd, forse duront in'ulteriura sentupada».

«Lez duei s'adattar».

Ella aulza l'auter maun e pren da ver cattau.

E buca maufra: «Cura sai jeu vegnir, ambulont; jeu less buca munchentar la lavur e prevegnir a buccas nauschas».

Il miedi ei staus sin peis e sa ch'el ha spiars, ch'el ha spiars in bien ton. Mo las cefras sil pupi stattan aunc adina sco statgnas catschadas en. Siu na curteseivel mo buca meins decisiv dat ad ella giu pil stumi. Ed il sbat digl esch confirmescha ch'il miedi ei buca ius en err.